

Espagnol

Enseignement des langues étrangères à l'école primaire

Mai 2006 (MAJ)

4 pages

Les références signalées dans cette liste figurent pour la plupart dans les cinq médiathèques du CRDP des pays de la Loire : à vérifier en consultant les bases documentaires en ligne. <http://www.crdp-nantes.cndp.fr/service/prest/index.htm>

Cours complets et méthodes d'apprentissage

Encuentros [Multisupport]. Didaco, 1992. 2 vidéocassettes (120 min) + 2 cassette audio + 2 livrets.

Cours complet pour apprentissage précoce de l'espagnol : histoires, bandes dessinées, chansons, jeux introduisant grammaire et vocabulaire, mettant l'accent sur l'aspect ludique. Chaque chapitre correspond à un jour de la semaine.

Pasacalle : niveau 1 [Multisupport]. SGEL, 1998. 1 livre + 1 cassette audio + 3 livrets.

Cours complet ludique et structuré autour des thèmes chers à l'enfant (famille, ami, maison, école) ; se prête facilement à une exploitation orale.

Los Trotamundos 1 [Multisupport]. Edelsa, 1998. 1 vidéocassette (30 min) + 2 cassettes audio + 1 livre de l'élève (96p.) + 1 livre du professeur (48p.) + 1 cahier d'activités (64p.).

Cours complet très communicatif à travers les activités suivantes : jeux, chansons, histoires et une vidéo karaoké qui contient les 14 chansons enfantines suivantes : El mambo, Un limon, Un éléphant se balancaba, Me pongo de pie, La yenka, Donde stan las llaves ?, <dos y dos son cuatro, La semana, Macarena, La cucaracha, El burro enfermo, Uno de enero dos de febrero, Cumpleanos feliz, La bamba.

Los Trotamundos 2 [Multisupport]. Edelsa, 1998. 1 vidéocassette (30 min) + 2 cassettes audio + 1 livre de l'élève (96p.) + 1 livre du professeur (48p.) + 1 cahier d'activités (64p.).

Cours complet très communicatif à travers les activités suivantes : jeux, chansons, histoires et une vidéo karaoké qui contient les 14 chansons enfantines suivantes : El mambo, Un limon, Un éléphant se balancaba, Me pongo de pie, La yenka, Donde stan las llaves ?, <dos y dos son cuatro, La semana, Macarena, La cucaracha, El burro enfermo, Uno de enero dos de febrero, Cumpleanos feliz, La bamba.

Una rayuela 1 [Multisupport]. Sociedad general española de librería, 2000. 1 cassette audio + 1 livre de l'élève (100 p.) + 1 guide pédagogique (160 p.) + 2 cahiers d'activités (98 p. + 68 p.).

Cours complet faisant une grande place aux activités théâtrales. Les apports culturels sont intéressants. Le guide pédagogique propose des démarches précises. Il sera cependant nécessaire de faire un choix parmi les très nombreuses activités pour réduire la part de l'écrit. L'utilisation de ce cours complet requiert un bon niveau chez l'enseignant.

Matériel complémentaire (écrit – affiches – audiovisuel - cédéroms)

50 activités en espagnol à l'école cycle III [Livre]. CRDP de Midi-Pyrénées, 1999. (198 p.).

L'ouvrage propose des situations ludiques où la parole et le geste, le dire et le faire sont étroitement liés.

Apprendiendo español 1 [Cédérom]. Language Centre, 2000.

Ce cédérom permet de lire, écrire et parler l'espagnol sans avoir à apprendre la grammaire. La méthode associe les mots aux objets. Chaque mot est présenté avec son image, son orthographe et sa prononciation. L'apprentissage se fait naturellement en se rapprochant de la façon dont on apprend sa langue maternelle. Thèmes traités : alphabet, nombres, jours, mois, heure, adjectif, prépositions.

Las aventuras de Spot [Vidéocassette]. R.M. éditions, 1996. 35 min + 1 notice.

Histoires enfantines du petit chien farceur ; chaque histoire évoque le monde de l'enfance avec tendresse et humour ; accompagné d'un livre illustré bilingue.

Calendario [Affiche]. Schofield & Sims, 1998.

Colores [Affiche]. Schofield & Sims, 1998.

L'espagnol à l'école : initiation et perfectionnement, cycle 3 [Livre] / Adrada-Rajzener, Malena, Torremocha, Sandra. Retz, 2005. 248 p. + 1 disque compact.

Des séquences thématiques englobent la totalité des compétences à acquérir : aspects culturels, structures syntaxiques, lexique et phonologie. Les thèmes se rapportent à la vie courante : la langue espagnole dans le monde, les grandes villes espagnoles, les monuments célèbres, les principales fêtes, l'école primaire en Espagne, les habitudes alimentaires, vestimentaires, culturelles et sportives... Ces séquences permettent d'acquérir des compétences dans des cadres de situations de communication classiques : se situer dans l'espace et dans le temps, connaître les nombres, savoir dire l'heure, se présenter, présenter sa famille, poser des questions... Un CD audio permet à l'enseignant de se constituer une base de chansons, de poèmes....

Espanol en pareja, junior [Livre]. / Dreke, Michael, Salgueiro, Sofia. Langenscheidt, 2002. 107 p.

L'ouvrage propose des activités communicatives et des jeux de rôle permettant soit d'acquérir soit de renforcer le vocabulaire et la grammaire. Les jeux sont prévus pour être joués en deux groupes. Les thèmes sont ceux de la vie de tous les jours, adaptés à un public enfant et adolescent, avec 37 unités au total. Des indications pédagogiques et des suggestions d'exploitation sont fournies à l'enseignant.

Espagnol : Premières découvertes 5-8 ans [Cédérom]. Knowledge Adventure, 1999. + 1 livret (24 p.). (La famille Coup de Pouce).

Une initiation au vocabulaire de base, au vocabulaire usuel (visiter une maison, s'habiller,...), aux expressions courantes grâce aux clips vidéos musicaux, aux chiffres pour apprendre à compter de 1 à 10, aux jours de la semaine, aux unités de mesure, aux intonations espagnoles grâce aux chansons traditionnelles, à la ville et à ses principales activités...

Espagnol sans frontière [DVD-vidéo]. CNDP. 105 min + 1 livre (84p.). (Dévédoc).

Petites fictions documentaires présentant des situations authentiques. Au delà des dialogues, les bruits de fond, des bribes de conversation, les échos de la vie urbaine participent à une ambiance sonore très locale. Pour le niveau 1, 10 sketches mettent en scène quatre jeunes espagnols et leurs parents dans des situations de la vie quotidienne. Niveau 2 : 8 sketches présentent chacun les aventures professionnelles pleines d'imprévus d'une photographe et de son assistant.

Fantasia : initiation à l'espagnol [Disque compact] / Fee Kerr, Morag Mac, Montintin, Michèle. Nathan, 2002. + 1 livret (47 p.).

Conte musical en dix épisodes faisant appel à un vocabulaire simple, à des chansons et à des jeux (de 6 à 8 ans).

Hola chicos ! CM1 - CM2 [Cédérom]. Hachette, Didier, 1999. +1 livret (31 p.).

L'enfant apprend l'espagnol utilisé dans la vie de tous les jours. Cette méthode, basée sur des jeux, des chansons et des activités interactives variées, permet à l'enfant de s'immerger totalement dans la langue et de comprendre progressivement les mots et les expressions qu'il entend. En fin de parcours, un quizz est disponible afin de tester les connaissances acquises. Thèmes traités : la famille et la maison, les nombres et les couleurs, les instruments de musique, chansons avec karaoké, jeux de mémoire.

Initiation à l'espagnol et à l'allemand au cycle 2, GS-CP [Livre] / Chauvel, Denise, Champagne, Danièle, Chauvel, Catherine. Retz, 2003. 190 p. + 1 disque compact. (Pédagogie pratique).

Ce volume, consacré à l'initiation à l'espagnol et à l'allemand, offre aux enseignants des situations concrètes et ludiques pour un premier contact avec ces langues. Il propose 12 séquences thématiques (le corps, la famille, les saisons, les nombres...) pour chaque langue, avec pour chacune des séquences les objectifs, le matériel, l'organisation de la classe et le déroulement des séances. Celles-ci s'appuient sur des jeux, des activités autour d'images, des chansons et des histoires. Le CD audio contient l'enregistrement des chansons, des poésies et des comptines.

Juntos [Livre]. CRDP des Pays-de-la-Loire, 2001. 162 p. (Transfer).

Ensemble pédagogique destiné à l'enseignement de l'espagnol à l'école, dans un esprit de communication interculturelle. Les 32 leçons proposent des activités de jeux, écoute, chant, poèmes et rimes, regroupées par centres d'intérêt autour de l'Espagne, la famille et les amis, l'habitation, les activités de la journée, les sports, les héros favoris, les loisirs. Le CD audio regroupe un florilège de chansons et poèmes traditionnels.

Lire en V.O. : livres pour la jeunesse en espagnol [Livre] / Beau, Nathalie. La Joie par les livres, 2002. 85 p.

Sélection de titres de littérature de jeunesse en langue espagnole (albums, romans, contes, comptines et chansons, poésie, premières lectures et nouvelles) pour des lecteurs de niveau débutant à confirmé.

Numeros del 1 al 20 [Affiche]. Schofield & Sims, 1998.

La ratita presumida : un conte pour la classe d'espagnol [Disque compact] . CRDP de Midi-Pyrénées, 2002. + 1 livre (90 p.). (Des contes pour les langues).

Conte espagnol authentique avec suggestions d'activités (activités manuelles, ludiques, théâtrales, chansons, exercices oraux et écrits).

Spot va a la Granja [Livre] / Hill, Eric. G.P. Putnam's Sons, 1987. 22p.

Conte en espagnol pour les enfants des cycles 1, 2, 3.

Que hora es ? [Affiche]. Schofield & Sims, 1998.

Questionner des albums en espagnol au cycle 3 [Livre] / Benosa, Béatrice, Fillâtre, Mireille, Marcaillou, Cathy. CRDP de Languedoc –Roussillon, 2004. 162 p. + 1 disque compact.

Cet ouvrage accompagné d'un CD audio est destiné aux enseignants du cycle 3 du premier degré pour mettre en place des modules d'apprentissage de l'espagnol. Trois albums de littérature jeunesse sont questionnés. Chaque module propose des séances construites en progression, des activités variées, des outils d'analyse et de réexploitation, de nombreux dessins et illustrations. Le CD audio met en voix textes et exercices, avec des lecteurs choisis pour la diversité de leur origine hispanophone.

Chansons

Chansons et comptines d'Amérique du Sud [Disque compact] / Angel Parra. Unidisc, 1991.

En Français et en Espagnol.

Les plus belles comptines espagnoles [Disque compact]. Didier Jeunesse, 2002. 36 min + 1 livre (57 p.).

Comptines traditionnelles chantées par des enfants espagnols et français : La naranja ya esta seca ; Pêche, pomme, poire, abricot ; Mon toit, mon grenier ; Una casita ; A cheval gendarme ; Arre, caballito ; Ma poule a pondu un oeuf ; Este compro un huevito ; Savez-vous planter les choux ? Como planta usted las flores ? ; Un petit lapin ; Los pollitos ; Arrorro, mi nene ; Pince-mi et Pince-moi ; Juan y Pinchame ; Scions, scions du bois ; Aserrin aserran ; Le facteur ; Bailar, moritos, bailar ; Escargot mirolo ; Caracol, caracol ; Tapent, tapent, petites mains ; Daba, daba, daba ; El pon pon ; Sardine à l'huile ; La poule à ma grand-mère ; Tita, tita, tariton ; Passez pompom ; Pase misi ; Très tristes tigres ; Trois tristes tortues ; Six gros escargots ; Canta el cuco.

Rampatapan [Multisupport]. Vicens Vives Primaria, 1996. 1 livre élève + 1 livre professeur + 1 cassette audio.

Ensemble d'une vingtaine de chansons traditionnelles dont le texte a été adapté pour atteindre un niveau très simple qui permet aux enfants d'acquérir un vocabulaire de base. Le guide du professeur offre de nombreuses activités d'exploitation.